

המוזיאון לתולדות ישראל
בבניין המלכותי
רחוב המלכותי 1
תל אביב 6101
טל: 03-6407700
www.museum.gov.il

קובה - ישראל: דיאלוג

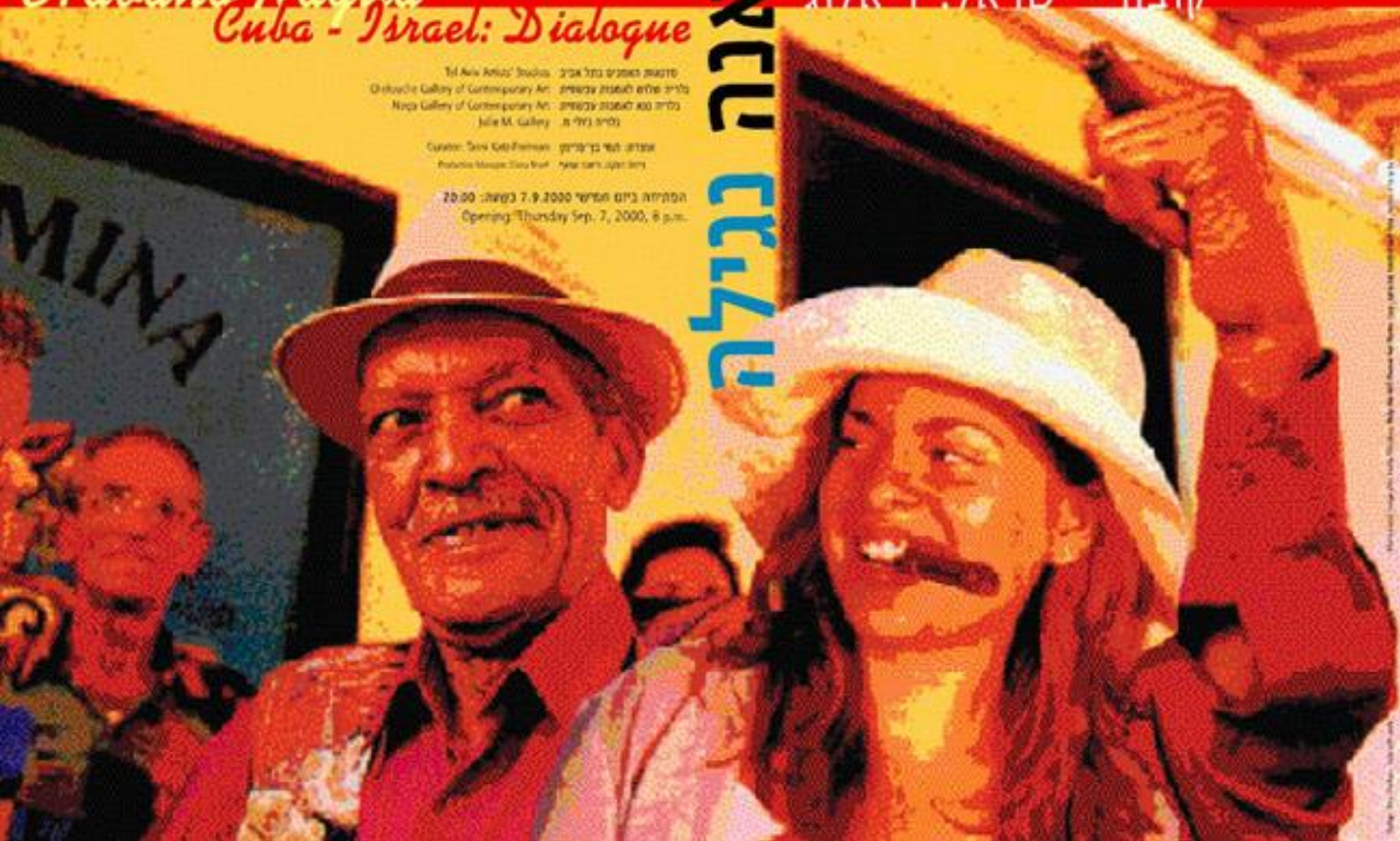
Havana Nagila Cuba - Israel: Dialogue

מוזיאון תולדות ישראל תל אביב
מוזיאון תולדות ישראל תל אביב
מוזיאון תולדות ישראל תל אביב
מוזיאון תולדות ישראל תל אביב

אוצרת: סוסי קאופמן
אוצרת: סוסי קאופמן

התקיימה ביום הוצאת 7.9.2000 בשעה: 20:00
Opening: Thursday Sep. 7, 2000, 8 p.m.

האורגנה שלא נגילה



מגוון: סוסי קאופמן, מוזיאון תולדות ישראל, תל אביב. צילום: סוסי קאופמן

Havana Naaila

Cuba - Israel: Dialogue

meeting with the borderlines between the street and the studio. Through manipulation of images, space, and architectural elements, the artist creates a world of architectural life. A young man is able to fly to his native land for his birthday and take home a chair. Another, however, who has never returned, is able to bring home the chair.

René Francisco is a Cuban painter. He has exhibited in various international exhibitions.



René Francisco (Real Name, 1950, Havana) lives and works in Havana. He graduated from the Faculty of Fine Arts, Havana University.

Through his work, he explores the relationship between the artist and the city. He has exhibited in various international exhibitions. He has also participated in the Havana Biennial, the Havana Biennial of the 21st Century, and the Havana Biennial of the 22nd Century.

Aimée García (1950, Havana) is a Cuban artist who works in painting, sculpture, and installation. She has exhibited in various international exhibitions. She has also participated in the Havana Biennial, the Havana Biennial of the 21st Century, and the Havana Biennial of the 22nd Century.

Luis Gómez (1950, Havana) is a Cuban artist who works in painting, sculpture, and installation. He has exhibited in various international exhibitions. He has also participated in the Havana Biennial, the Havana Biennial of the 21st Century, and the Havana Biennial of the 22nd Century.

Jorge Marrero (1950, Havana) is a Cuban artist who works in painting, sculpture, and installation. He has exhibited in various international exhibitions. He has also participated in the Havana Biennial, the Havana Biennial of the 21st Century, and the Havana Biennial of the 22nd Century.

Naila Mendota (1950, Havana) is a Cuban artist who works in painting, sculpture, and installation. She has exhibited in various international exhibitions. She has also participated in the Havana Biennial, the Havana Biennial of the 21st Century, and the Havana Biennial of the 22nd Century.

Antonio Núñez (1950, Havana) is a Cuban artist who works in painting, sculpture, and installation. He has exhibited in various international exhibitions. He has also participated in the Havana Biennial, the Havana Biennial of the 21st Century, and the Havana Biennial of the 22nd Century.

Raul Cordero (1950, Havana) is a Cuban artist who works in painting, sculpture, and installation. He has exhibited in various international exhibitions. He has also participated in the Havana Biennial, the Havana Biennial of the 21st Century, and the Havana Biennial of the 22nd Century.

René Peña (1950, Havana) is a Cuban artist who works in painting, sculpture, and installation. He has exhibited in various international exhibitions. He has also participated in the Havana Biennial, the Havana Biennial of the 21st Century, and the Havana Biennial of the 22nd Century.



René Peña (Real Name, 1950, Havana) lives and works in Havana. He graduated from the Faculty of Fine Arts, Havana University.



Fernando Rodríguez (1950, Havana) is a Cuban artist who works in painting, sculpture, and installation. He has exhibited in various international exhibitions. He has also participated in the Havana Biennial, the Havana Biennial of the 21st Century, and the Havana Biennial of the 22nd Century.

Lázaro Saavedra (1950, Havana) is a Cuban artist who works in painting, sculpture, and installation. He has exhibited in various international exhibitions. He has also participated in the Havana Biennial, the Havana Biennial of the 21st Century, and the Havana Biennial of the 22nd Century.

Enrique Suárez (1950, Havana) is a Cuban artist who works in painting, sculpture, and installation. He has exhibited in various international exhibitions. He has also participated in the Havana Biennial, the Havana Biennial of the 21st Century, and the Havana Biennial of the 22nd Century.

Jonat Tolosa (1950, Havana) is a Cuban artist who works in painting, sculpture, and installation. He has exhibited in various international exhibitions. He has also participated in the Havana Biennial, the Havana Biennial of the 21st Century, and the Havana Biennial of the 22nd Century.

הודעה שאלה נגילה

The idea of bringing together Cuban art and Israeli art was conceived during the years I lived in Miami - the city often referred to as "a bridge to Latin America" or as a "Cuban extension" - and only upon my return to Israel about a year ago did it crystallize. During the years spent in Miami and my numerous visits to the island I became closely acquainted with the two continents of the Cuban conflict, feeling my curiosity and desire to penetrate as much as possible through the scenes of the official rhetoric, and confront the social structures and personalities associated with Cuba. In my encounters and conversations with artists, curators and art critics in Cuba I discovered great history in every visible shade of grey, an history I was so very familiar with from my own country. The political passion, the polarization, the reflexive gaze, the use of humor and irony as a survival strategy - all these made me feel at home. It seems that the unbridled expressions with regard to health reality, "an outside world never understood", is doubly true in the case of Cuba.

Likewise, wherever I came across Cuban art, I discovered surprisingly reinvigorating aspects and aesthetics. Despite the geographical distance, the discursive system of governance and the restricted freedom of expression, and despite the natural gaps between the two cultures, I realized how similar the artistic discourse was after all. The major current issues addressed to Cuban art are not unfamiliar to Israeli artists: fragmentation versus location, center and periphery, the notions of a Socialist utopia, only, involving the perception of humanism, living with political readings, reluctance to bear any burden, and at times, the entire spectrum of identity politics. The resonance with the Israeli art in the exhibition is experimental in terms of questioning the assumptions about point of view and exploring the type of dialogue that may evolve around culture, time, temporality, and sensibility.

The generation of Cuban artists represented in this project is that of the 1960s, a generation that has developed sophisticated adaptation mechanisms and mature aesthetic skills for improvisation in order to walk through a mine field. Unlike the previous generation, whose political subconscience led it to exile and emigration, the generation of the younger artists is not as governmental and thus authoritarian - more relaxed. They are also preoccupied with several issues, such as the implications of affluent society, gender and identity, and their political discourse is crafted, sophisticated and eclectic. The majority of works in the show reflect modes of examining, learning and brooding upon contradictions of alignment with the political situation in Cuba.

Present day Cuba is not a socialist utopia, nor is it a Communist nightmare. It has challenging, moving, exciting, fresh and critical art. The leading Cuban artists are now featured in major international exhibitions. These days, when Cuba's reality is being opened to foreign viewers and its beaches - so tourists, Cuban art represents hope, a potential for change.

René Goffman
August 2000, Tel Aviv



Tania Bruguera (Real Name, 1960, Havana) lives and works in Havana. She graduated from the Faculty of Fine Arts, Havana University.

Events Calendar 2-28.9.2000

September 2	12 pm	Opening of the exhibition Contemporary Video-Art from Cuba at the Artists' House, Jerusalem
	8:45 pm	Opening event of the Cuban Film Month in Israel, at the Tel Aviv Contemporary Art Center, featuring films and documentaries. Opening of the exhibition Four Amuses and One Prometheus , featuring photographs of the artists from Havana by René Peña, at the lobby of the Tel Aviv Contemporary Art Center
September 7	8 pm	Opening of the exhibition Havana Naaila Cuba - Israel Dialogue in Tel Aviv, at Tel Aviv Contemporary Art Artists' Gallery, Tel Aviv Gallery, and the Tel Aviv Artists' Studio
	10:30 pm	Salon party in the Porter Club Club at the Tel Aviv West
September 9	8 pm	Opening of the video installation by Luis Gómez at Musica Performance Art, Jerusalem
	8:30 pm	An informal encounter: Cuban artists present their work, with debate and drinks at Musica Performance Art, Jerusalem
September 26	10:45 pm	Video Symposium: Genesis of the Museum is part of the Contemporary Art, Tel Aviv exhibition, presenting New Video-Art from Cuba , at the Tel Aviv Contemporary Art Center

The Department of Culture is also involved in Cuban art through the Tel Aviv Contemporary Art Center, which is a contemporary Cuban art and Tel Aviv Contemporary Art Center. Tel Aviv Contemporary Art Center is located in Tel Aviv, Israel. For more information, contact the Tel Aviv Contemporary Art Center at Tel Aviv 6102102.



15-150-70-8700

- Tel Aviv Artists' Studio**
 12 Zikhron Dv. 84 Ave
 Tel Aviv 6102102
 Opening hours: Mon. - Thurs. 12 - 7 pm
 Fri. - Sat. 12 - 7 pm
- Negev Gallery of Contemporary Art**
 26 Zikhron Dv. 84 Ave
 Tel Aviv 6102102
 Opening hours: Mon. - Thurs. 12 - 7 pm
 Fri. - Sat. 12 - 7 pm
- Dialogue Gallery of Contemporary Art**
 26 Zikhron Dv. 84 Ave
 Tel Aviv 6102102
 Opening hours: Mon. - Thurs. 12 - 7 pm
 Fri. - Sat. 12 - 7 pm
- Tel Aviv Gallery**
 12 Zikhron Dv. 84 Ave
 Tel Aviv 6102102
 Opening hours: Mon. - Thurs. 12 - 7 pm
 Fri. - Sat. 12 - 7 pm
- The Artists House, Jerusalem**
 12 Zikhron Dv. 84 Ave
 Tel Aviv 6102102
 Opening hours:
 Sun. - Thurs. 10 am - 7 pm, Fri. - Sat. 12 - 7 pm
- Negev Performance Art**
 4 Zikhron Dv. 84 Ave
 Tel Aviv 6102102